DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 27 di October 1966 | No.7992

JOHNSON A BAI VIETNAM

:AMRANH, Vietnam -- UPI -- Presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, awe a realisa un bishita historica na e tropanan norteamericana qu ta luchando na Vietnam, y a yega te na e zona di guerra, ampará pa un sistema fuerte di seguridad y reserva.

E comandante en hefe norteamericano a combersa durante 0 minuut cu oficialnan y soldaan di Merca den e enorme base militar aki na costa di Vietam del Sur, na como 300 kilometer noordoost di Saigon. Den ranan di atardi Johnson a regresa Manila y a cuminsa prepara a reanuda su gira di 40 mil kiometer door di Lejano Oriente.

E promer minister sudvietnanes Nguyen Cao Ky a ricibi presidente Johnson na su yegada y espues Johnson a inicia un reorrido rapido door di e base, u ta e principal haaf di abastecimiento pa e 325.000 soldanan orteamericano qu ta lucha conra comunistanan.

E bishita rapido, aunque no imrevisto na Vietnam, a cuminsa en oranan di merdia, ora qu - ohnson a interrumpi un viahe a Corregidor, caminda el a tuma espedida di su casa y a inicia viahe aereo di un ora y mei a traves di Mar China te na e bahia aki.

Awe mainta cuartu pa nuebe Johnson a regresa Manila despues di e bishita di sorpresa na Vietnam.

Medidanan di seguridad estricto a ser implanta na e basenan mericano na Vietnam, for di Saigon te Danang.

General Lewis Walt, comandante di forzanan di infanteria di marina norteamericana na Vietnam, a sali inesperadamente for di Danang pa bai Camranh.

E viahe di presidente Johnson a ser rondena cu un secreto completo y un sin numero di medidanan di precaucion.

Sencillamente Johnson a desaparece ayera merdia despues di su bishita na Corregidor y e no a presenta na un recepcion qu nan a tene na su honor na embahada di Merca na Manila.



E ex-ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe, tambe a figura entre esnan cu diamars anochi, durante un recepcion masha alegre, a bin tuma despedida di ir. M.J. de Vries, director di OGEM na Rotterdam kende lo bai cu pensioen.

RECUPERACION DI VICTIMA NAN

BERFAN -- Gran Bretaña -- PI -- E operacionnan a fin di reupera e victimanan di e alud restu di carbon y lodo qu diaerne siman pasa a derra escuater cas den e pueblo aki, ser disminui poco despues cu olisnan a anuncia qu e total di ersonanan qu a muri den e desracia no ta alcansa e total di 00.

egun autoridadnan ta mas posibel cu e cantidad di victimanan die desgracia lo ta 150. Te awor aki nan a recupera 145 cadaver, den su mayor parti mucha.

Na principio nan a kere cu entre 40 pa 50 persona mas por tabata derra bao di e riunanan qu a keda despues cu e serru di lodo a basha riba e school y casnan, pero polisnan ta bisa qu e cantidad lo ta considerablemente menos.



Tur cos ta indica, cu e show di peinado y trahe di banjo di "Un Yuda Otro", diasabra awor den Strand Hotel, lo bira algo tremendo. E interes pa mira e show ta asina grandi cu e organizadornan ta teme u e tarhetanan di entrada lo caba prome cu diasabra. E foto ta mustra e piso cu a ser poni riba e piscina di Strand Hotel y riba cual piso, e modelonan lo desfila diasabra anochi.

BO A TENDE CABA?????

Kiko? Wel, cu riba diahuebs 3 di november pa 10'or di anochi, bo por presencia un fantastico programa via TeleAruba.

DI KI CLASE DI PROGRAMA TA TRATA AKI?

Pues, e ta consisti di hopi artistanan local, cu ta cooperando gratuitamente. Tin hopi agrupacion conoci entre nan.

CUANTO HORA E TA DURA?

No ta conoci ainda. Nan ta cuminza si pa diez'or, pero ki hora nan lo stop ta depende di circunstancianan.

DI CUAL CIRCUNSTANCIANAN?

Di e cantidad di donacionnan, naturalmente. Mientras e programa ta tumando lugar, e televidentenan por yama TeleAruba y bisa cuanto y kiko nan por duna.

O, BO KIER MEEN PA E ARTISTANAN!

No, no, eseynan ta traha por nada. Y e personal di TeleAruba, nan tambe ta traha gratis. Ningun hende cu ta colabora cu e programa aki ta hanja un cent pretu. Tur e placa, y otro donacionnan, lo worde reparti.

KENDE TA HANJA NAN ANTO?

E hendenan na Aruba, cu tin mas mester di esaki. Tempo di Pascu ta dilanti porta atrobe y cientos di famia mester worde yuda.

Pero e artistanan y e hendenan di TeleAruba no por busca tur e famianan aki?

Nan no ta haci esaki tampoco. Nan ta laga esaki pa e organizacionnan cu ta haci e sorto di trabau aki, e institucionnan caritativo, service clubs, clubnan di damas, etc.

SI, PERO E ORA BO TIN DI BUSCA TUR E ORGANIZACIONNAN AKI!

Actualmente no mas. Tur e gruponan aki ta uni awor den un institucion di trabau, esta e asociacion arubano pa trabaunan caritativa (ARCA), di manera cu ta e asociacion aki lo percura pa e reparticion di e donacionnan entre e gruponan cu ta uni.

NO TA UN MAL COS. TA KI DIA E PROGRAMA KI TA ATROBE?

Riba diahuebs, 3 di november, pa 10'or di anochi via TeleAruba.

Interes grandi pa show di 'UN YUDA OTRO'

ORANJESTAD - Un interes enorme ta reina pa e show di peinado y trahe di banjo cual e organizacion caritativo "Un Yuda Otro" lo organiza diasabra awor anochi den Strand Hotel.

E cinco cien lugarnan pa sinta ya ta casi completamente bendi caba, faltando ainda mas di tres dia prome cu e show.

Un cantidad di 38 pa 40 mucha muher lo demostra peinadonan, haci pa e diferente salonnan di belleza na Aruba, mientras lo tin un otro grupo di mas o menos 8 senjorita cu lo demostra trahenan di banjo, incluso bikini.

Pa e ocasion aki, e directiva di Strand Hotel a laga traha un piso riba e piscina. E modelonan lo cruza e piscina riba e piso aki, demostrando asina nan preciosidadnan na e publico.

Esfuerzonan ta ser haci pa tambe hanja un boto pa nabega den e piscina. Riba e boto aki, e trio "Huasteca" lo interpreta nan piezanan.

Despues di e show, cual ya ta promete na bira grandioso, lo tin baile cu "Estrella Musical".

Regalo di K.V.H. pa J.Schouwe

ORANJESTAD - Ayera tardi srs. Ch. Janga y D. Leo di e directiva di "Korps Vrijwillige Hulpverlening", e cuerpo cu ta presta ayuda gratuita na momentonan di hopi trafico, a entrega un regalo na sr. J. Schouwe, comisario di polis na Aruba, kende un di e dianan aki lo bandona nos isla pa ocupa un puesto nobó na Çorsow.
E regalo di KVH, mester ser mira como un aprecio pa e ayuda cu e comisario semper a duna na e cuerpo.
Tabata di comprende cu sr. Schouwe a aprecia e regalo aki masha hopi.

Auto a desparce

SAVANETA - Keho a ser duna cu na Savaneta un auto a desaparece misteriosamente. E auto aki, un Chevrolet di anja 1952, numero A-2729, te cu diamars mainta no a ser hanja. E auto tabata para banda di warda di polis na Savaneta.

Polis a atrapa ladron di bebida

SAN NICOLAS - Diamars marduga pa dos'or polis a logra tira man riba un hoben di 17 anja, kende a horta algun botter di bebida y pakiñan di sigaria for di den un bar na San Nicolas. Despues cu e hoben a keda deteni, e loke el a horta a ser hanja riba dak di e bar.
Un dama a duna keho cu for di su cura, un carne a ser horta. En relacion cu esaki, un homber a keda deteni. Pero na e momento ey ya e homber a mata e carne y un parti di e carni a ser tuma den beslag.

REUNION DEN DIA

SANTA CRUZ - Den nos edicion di ayera a sali publica, cu e reunion cu lidernan di e gruponan di Aguinaldos na Aruba, lo tuma lugar diadomingo anochi nueb'or y mei. Esaki tabata un error.
E reunion ta cuminza pa nueb'or y mei di mainta den kleuterschool na Santa Cruz, diadomingo awor 30 di october. Tur lider di gruponan di Aguinaldos ta bonbini na e reunion aki.

Mas polis pa dirigi trafico

ORANJESTAD - E cuerpo di polis chikito di Aruba Lions Club, cual ta encarga cu reglamento di trafico ora cu scoolnan caba y e muchanan tin cu bai cas, awe lo bira mas grandi.
Pa diez pa diezdos awe mainta, Filomena College na San Nicolas, lo bira e di 13 scool na unda trafico lo worde dirigi pa e hobennan aki.
Sr. W. Wijffels, di e departamento di trafico na Balashi, kende durante e ultimo shete anjanan tabata encarga cu e direccion riba e muchanan aki, a pasa e tarea aki pa sr. H.P. de Wit, otro polis na e departamento di trafico.
Actualmente tin un total 73 mucha cu ta dirigi trafico na 13 scool na Aruba.

Directiva di Volleyball Bond

ORANJESTAD - E puestonan den e directiva di Aruba Volleyball Bond, cual a worde eligi den e reunion general di dia 20 di october, a worde reparti den e siguiente forma:
Presidente: Janny Arends; vice-presidente: Felix Geerman; secretario: Richard Frank, segundo secretario: Luciano Croes; tesorero: Niki de Kort; segundo tesorero: Jose Wever; Comisario: Juan de Cuba.

BESLAG RIBA VAPOR DI TURISTA

ORANJESTAD - Diamars anochi e beslag riba e bapor di turista "San Andres", cual desde diabierne ultimo ta mara den haf di Oranjestad a ser kita.
E beslag, cual a ser poni riba diadomingo mainta, a ser kita ora cu dialuna anochi e representante di "Yarmouth Steamship Company", na Panama, donjo di e bapor, a paga e debe di 7293,11 dollar mericano na "Harrington & Co.", un empresa na Florida.
Segun nos a ser informa, "San Andres" lo keda te dialuna awor den haf di Oranjestad.

Investigacion ta continua den caso di gas den W.C.

SAN NICOLAS - Te ainda e investigacionnan cu ta ser haci encuanto e sorto di gas y e drentamento di e gas aki den tubo di un w.c. di un cas den Rodgerstraat na San Nicolas, ta continua.
Trafico tin pasada liber atrobe den e caya aki, pero e habitantenan di e cas en cuestion te ainda no por haci uso di e cas, como cu nan w.c. ta gedempel y pues no tin lugar pa awa bai pa lamar.

'Con cos ta'

ORANJESTAD - Otro programa di antiyanonan na Hulanda: "Con cos ta", lo worde transmiti diadomingo awor 30 di october pa 5'or y mei di atardi via radio Kelkboom. E programa aki lo worde ripiti riba diamars 1 di november pa 6'or y mei di atardi.
E saludonan ta bini for di Rotterdam y Den Haag y nan ta di Edmundo Vilt y famia van Wijk-Reiziger.

Rusia a expulsa studiantenan chino

MOSCU -- UPI -- Un grupo di 40 estudiante chines, quendenan tabata carga e banderin corá di Guardia Roja di China comunista, awe a trata di deposita coronanan di flor riba e tumbanan di Stalin y Lenin pero nan a ser rechaza door di soldanan sovietico.
E soldanan rapidamente a forma un barricada y a pone un bordchie riba cual nan a scirbi qu e Mausoleo di Lenin ta serra pa drechamentu ora cu nan a tende si qu e estudiantenan chino, bisti na uniform blauw a forma fila den e rij di bishitantenan na e tumbanan.
Dia siete di oktober e rusonan a anuncia qu e mil estudiantenan chino qu ta studia na e pais aki tin cu sali promer qu fin di luna, en represalia pa expulsion di China di varios sovietico y estudiantenan di otro nacionalidad.
E desicion di e estudiantenan chino pa pone e coronanan promer cu nan ser expulsa for di e pais, parce ta un confirmacion di nan protestanan di Leninismo y un prueba di e falta di respet pa Republica Sovietica pa e repudiacion ruso contra e culto di personalidad di Stalin.
Lenin tambe ta derrá den un panteon di graniet corrá y Stalin tambe tabata derra asina te na principio di e campanja di "desstalinizacion" dia qu nan a pone su restunan mortal den e muraya di Kremlin.

PICASSO A CUMPLI 85 ANJA AYERA

CANNES, Francia --UPI -- Pablo Picasso, quende ta ser considera door di hopi hende como e pintor mas grandi qu te ainda ta na bida, ayera a cumpli 85 anja di edad pero no tabatin cunes cu e conmocion qu e hecho aki a causa en torno di su aniversario.
"Senjor no ta na cas", asina e contesta cortes tabata qu tur hende a hanja ora nan a bati na porta di su cas. Durante henter dia di ayera tabatin hende cu kier a felicita e habitante mas famoso di costa azul frances.
En realidad, personanan ayegá na e artista a revela qu Picasso a pasa e dia di ayera den castillo bon vigila banda di Cannes, trahando mescos cu tur dia, sin ningun clase di festividad en torno di su cumpleanjos.
Su bisinjanan, quendenana ignora e acusacion cu Picasso a hasi di qu nan a convirtiele den un espectaculo publico, a declara diadomingo pasa como "Dia di Pablo Picasso" y ayera su amigu bieeuw Felix, donjo di un di e restaurantnan mas elegante di Cannes, a manda e bolo di cumpleanjos tradicional huntu cu dos dozijn di oester.
Servicio di Correo di Cannes ya tin tres dia qu nan ta ser tapa bao di carta, telegram y regalu qu ta drentando di tur parti di mundu pa e anciano cumpleañero.
Un amigu di e pintor spanjo a revela qu e regalu qu mas el a aprecia tabata un carpet cu dibujo qu muchanan di un school local a manda pe.
Picasso y su actual casa, Jacqueline , quende ta 41 anja mas hoben cune, mientras tantu tabata preparando e obranan qu e ta manda Paris.
Hopi di e obranan aki nunca publico no a mira pero nan lo ser exhibi den un gigantesco exposicion di homenahe qu gobierno frances lo dedica na Picasso despues di dia 18 di november proximo.

WILLEMSTAD -- E campeonato di billar, e anja aki tin un desarollo rapido, emocionante y deportivo. Den clase C Fraai ta na cabes cu ocho wega gana y te ainda ta e unico cu ta siguiendo su actuacionnan invicto y tin un chens grandi di sali campeon den su clase.
Ademas di esei e ta e hungador cu e cifra mas haltu di carambol den un wega, mientras e cifra mas haltu di moyenne tambe ta riba su nomber.
Contra Hawker el a yega e cantidad di 33 carambola. Su cifra record di moyenne ta 4,73. E ta ser sigi pa Schotborg cu un wega perdi den nuebe salida.
se B Giribaldi. Door di e bon wega aki e ta den caminda di e campeon 1965 Valies.
Den e clase aki, Giribaldi, Valies y Martijn ta na cabes cu cada uno cuater punto di perdida. Di manera cu tur cos ta posibel den e clase aki y ningun hende no por pronostica ta quende esun cu ta bai gana den e clase ei. E siman aki tambe nos ta spera weganan interesante. Bernabela tin e record mas haltu di carambola riba su nomber cu 51 y tambe e cifra mas haltu di moyenne cu 11,93.



Diamars anochi den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ir. F.D. Looman y sra. W.E.M.A. Looman-Helling di Elmar a tene un recepcion na ocasion di e bishita di despedida di ir. M.J. de Vries, director di N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij (OGEM) na Rotterdam, y su esposa sra. J.C.S. de Vries-Reijckers. Riba e foto e pareha J. Camara di Basiruti/Trocadero, ta worde saluda na entrada pa d.r.p.d. sra. Looman-Helling, ir. De Vries, sra. De Vries e ir. F.D. Looman.

CAMPEONATO DI TENNIS DOBLE TA CONTINUA

WILLEMSTAD -- Den e luchanan pa e titulonan di Corsow den doble e cosnan a cuminsa bira interesante, Den doble caballero Lim/Niessink a clasifica nan - mes como e promenan den semifinal y den doble mixto tabata sra. Evertsen/Bennett den e categoria cu a pone nan mes como e prome team den semifinal. Den e partido Lim/Niessink y Bakhuis/Phillip e ultimonan, no obstante nan a hanja cuater matchpoint, toch a perde. No tabatin sorpresanan.

Den cuartonan di final a sali contra otro Sra. Evertsen/Bennett y srta. Alberga/Pereira pa un puesto den semifinal. Despues di un wega bon realisa pa ambos pareha e promenan a triunfa cu score di seis-cuater y seis-dos.

Especialmente den tactica di wega sra. Evertsen/Bennett tabata superior di nan adversarionan. Srta. Amelia Salas/Charles Ponson a sufri un derrota honroso den tres set contra Sra. Taets van Amerongen/Anderson. Esaki tabata un encuentro interesante y emocionante, durante cual especialmente e damanan a duna bunita wega. Srta. Salas, tin intencion di sigi e pasonan di su mama, quende ta campeona di Corsow, El a hunga, no obstante e fuerte oposicion cu el a hanja un excelente partido y varios biaha a score puntonan sorprendente.

Sra. Taets van Amerongen/Anderson a gana cu score di seis-tres, cincu-siete y seis-uno.

Srta. Van Baal/Soeters a gana cu anotacion di seis-dos y seis-dos riba sra. Monguil/Koeijers. E dos fuerte parehanan forma pa Hofland/Haseth y sra. Reinald/Niessink ya a sali contra otro den e prome buelta. Esaki a bira un triunfo di seis-dos y seis-tres ora Sra. Hofland/Haseth. Prome di a sali contra otro den cuarto final e pareha srta. Alberga/Pereira a gana srta. Pimentel/Hennep cu anotacion di seis-tres y seis-dos. Sra. Evertsen/Bennett a gana Sra. Creitzberg/Pauletta cu score di seis-uno y seis-dos. Den e final di doble mixto nos ta spera e parehanan di Sra. Hofland/Haseth y Sra Salas/Salas Jr. contra otro.

Den e partido masculino doble Lim/Niessink y Bakhuis/Philip a hunga abao di loke nan tin custumber di presta. Varios biaha na a presenta cu hugadanan sin tactica, manera durante gamenan decisivo ta bini servicenan debil di Niessink, mientras e ta posee un bon service, pero cu tambe tabatin varios fallo di e cuater tenistanan. Esaki a hasi cu e prestacion di e cuater hugadornan tabata na un nivel masha abao.

Bakhuis/Philip a bai dilanti cu score di seis-tres y cincu-cuater y cu e mesun score aki nan a hanja cincu matchpoint, pero lastimamente cu nan a perde nan wega toch cu score di cincu-siete y seis-uno.

Den e set final Bakhuis/Philip a hunga demasiado abao di nan nivel, mientras cu cansancio a hunga un gran rol riba e parehanan. Nan tabata simplemente for di batalla.

Lim/Niessink, cu tabata mas fuerte moralmente, a yega den e set aki na nan wega mas fuerte y a gana e set sin masha dolor di cabes cu score di seis-uno.

Anteriormente Lim/Niessink a gana cu score di seis-uno y seis-uno riba Koeijers/Leander. Hermanos Gilbert y Wim Bakhuis a clasifica nan mes pa cuarto final, pa medio di victoria pa default riba Thomas/Estanista.

Bakhuis/Philip a gana den e segunda buelta di Maynard/Arvelo cu anotacion di seis-cero y seis-cero. Anderson/Bennett no a tuma ningun riesgo contra e hoben pareha forma pa Van der Kwast/Soeters y a gana cu score di seis-cuater y seis-cero. Mulder/Lampe a pasa pa cuarto final, mediante un victoria di seis-tres y seis-cero riba e hoben doble Hennep/R. Hose.

Titulo di Ortiz ta vacante revancha dia 29 di Januari

Pa Jaime Plenn.

MEXICO — UPI — Consejo Mundial di boxeo a fiha e fecha di 29 di januari pa un pelea nobo pa e corona mundial di peso liviano entre e portoriqueño Carlos Ortiz y e mexicano Ultiminio Sugar Ramos.

E anuncio aki a ser hasi despues cu e organismo a cuminsa discuti riba un proposicion pa declara e titulo vacante.

E problema a surgi diasabra pasa, ora cu e referee Billy Conn a suspende e pelea Ramos-Ortiz den quinto round y asina a crea un desorden entre e fanaticonan.

E delegado di e consejo, Ramon Velásquez, a declara cu Ortiz a perde tur derecho legal ora el a ninga di bolbe bek den ring y por lo tanto a nombra Ramos como campeon.

Luis Spota, presidente di e consejo, a anuncia cu e otro miembronan di e grupo di Federacion Oriental di Boxeo, federacion Europeo, Junta britanico di boxeo y Federacion di America Central, Mexico y Caribe lo ser informa tocante e vacancia di e titulo.

Ortiz y su empresario Bill Daly a presenta dilanti e comision di boxeo di e estado di Mexico y a recoge e 20 mil dollarnan cu tabata pertenece na e portoriqueño pa e pelea. E comision ainda tabata debe e portoriqueño pa e pelea.

E comision a anuncia cu nan lo tene 400 dollar di e cantidad di 500 dollar pa e referee Conn, bisando ariba, cu esaki a viola e reglanan.

E empresario Pancho Ochoa a bisa cu e ta sintiele complaci di anuncia e pelea pa dia 29 di januari proximo na Mexico, pero cu ta existi cierto presion pa efectua e pelea aki riba un terreno neutral.

Miranda tabata den un programma amateur cu promotor Hildo Keyzer a organisa diadomingo den Hoffi di Popo Boyer na Barber. Tabatin un fanaticada basta grandi pa presencia e espectaculonan amateur. Miranda a exhibi contra Jack Dempsey y manera e mes a declara, lo e keda Corsow, actuando den programma similar contra tur e boxdonan di su clase, pa asina por yuda e muchanan y tambe stimula e deporte di boxeo aki na Antillas.

Den e otro peleanan di e programma Vicente Piña lo sali den un eightrounder contra Getulio Bruges di Colombia.

Frank Martina di Boca Sint Michiel lo actua contra e arubano Ireno Werleman den un pelea di seis round.

E comision di estado di Mexico, ademas a multa Ortiz pa motibu di a bandona ring prome cu e anuncio a ser duna, pero nan a anula e castigu despues cu el a firma pa efectua un otro pelea.

E idolo di Corsow Johnny Busso Jr. lo ta den un pelea di revanche contra e colombiano Jaime Tabares.



Teniendo man di su anfitriona, senjora Marcos casá di presidente di Filipinas, presidente Johnson a cana yega pa asisti na e banquete qu nan a tene na e festival di barrio ayera nochi na Manila --UPI - Radiophoto.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1966 examen wensen af te leggen ter verkrijging van het diploma Spreekvaardigheid in de Duitse, Engelse of Franse taal, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs, voor 15 november a.s.

Bij de aanmelding dienen overgelegd te worden:

a. een uittreksel uit het geboortenregister,
b. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger het examengeld ad. f. 20.-- gestort is,
c. een opgave van het gebied van de vaktaal waarin de kandidaat in de vreemde taal geëxamineerd wil worden.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

Calhoun a yega ayera

WILLEMSTAD -- E boxdo cu ta figura na e octavo puesto den posicionnan di World Boxing Association (WBA) Milo Calhoun di Estados Unidos, a yega Corsow ayera nochi pa su pelea di diabierne por contra e matador cubano Pedro Miranda.

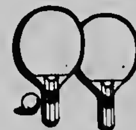
E boxdo Calhoun cu a obtene un victoria riba e campeon local Jack Johnson, tabata hopi optimista ayera na su yegada y a declara cu e lo knockout Miranda prome cu seis round.

Ora cu a puntra Calhoun cu el a tende di Miranda el a bisa si, pero tambe el a agrega cu el a tende di e peleanan di Miranda aki na Antillas. El a bisa cu Miranda a gana tur su peleanan, pero cu te ainda e no a enfrenta un adversario serio.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:







BUBALI-E REVELACION DI ANJA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E promer rond di e campeonato di futbol hoofdklasse ta tras di lomba y na ocasion aki ta bon pa tira un bistazo ariba c n e campeonato a bai te ainda. Na promer luga ta sobresaliente e actuacion di e debutantenan den e division mayor, e camisetanan berde di Bubali. E equipo aki ya den e promer rond por worde considera como e revelacion di anja.

Cu un total di 9 punto nan a caba e promer rond den segundo puesto debi na un gran wega di futbol cu nan a presenta den tur nan compromisonan. Unicamente den dos ocasion nan a worde supera y tabata door di Dakota y door di Estrella. Ta promer biaha den historia di nos futbol cu un equipo debutante den e division mayor ta haci asina un bon papel. E equipo ta hopi bon equilibra ta dedica su mes na hunga un futbol planea.

Door di aplika sistema den nan wega , nan ta obteniendo resultadonan satisfactorio. E condicion fisico ademas di e hungadorhan di Bubali ta demostra con seriamente e futbolistanan aki ta tumando e deporte.

Sin duda algun entrada di Bubali den hoofdklasse ta un adelanto pa nos division mayor. E team ta hungando bon y e hungadornan ta comporta nan mes sportief, loke tambe ta contribui na e resultadonan obteni otro punto sobresaliente tocante e campeonato di division mayor. ta e interes grandi cu ta reinando cerca e publico amante di deporte, y di futbol en particular, pa e weganan. Jamas den historia di nos futbol local a reina un interes, un entusiasmo asina grandi y asina reparti over di e diferente clubnan. Tur wega di hoofdklasse ta worde bon bishita cu naturalmente varios biaha den cual e interes di parti di e publico tabata enorme. Nos ta corda en relacion cu esaki e publico grandi cu a presencia e wega Estrella contra Bubali ariba un diadomingo atardi, y tambe e wega di diasabra pasa entre Dakota y Bubali caminda un record cu lo ta dificil pa iguala a keda estableci den loke ta e cantidad di fanaticonan cu a yena Wilhelminastadion.

Tumando e dos ehempelnan aki so caba na consideracion por worde nota mesora cu ambos biaha tabata concerni weganan den cual e equipo di Bubali a participa. Cu otro palabra equipo di Bubali ta un atraccion grandi.

Esaki ta sigur sigur un di e puntonan importante cu a yuda hisa e interes cerca e publico pa nos futbol. E publico ta ansioso pa mira con e benhaminnan den hoofdklasse ta haciendo y como cu e equipo ta dunando bon resultado, e publico ta sigi apoya su weganan fielmente.

Pues e equipo di Bubali ta un di e puntonan fuerte cu a logra reviva e interes cerca e fanaticonan pa e deporte di futbol.

Tambe nos ta di opinion cu e resultado cu e seleccion arubano a obtene den e decimo weganan Centro Americano y del Caribe, caminda el a conkista e titulo di sub campeon a duna e publico confiansa atrobe den e deporte di futbol. E fanatico ke mira awor cu su propio wowonan e hungadornan cu haci e bon papel na Puerto Rico den accion.

Di gran importancia tambe ta e punto di propaganda. Apesar cu AVB mes no ta gastando ni un cent preto pa propaganda, e publico ta acudiendo den cantidadnan grandi. Door di e colega comentarista Janchi Tromp den su programa diario pa medio di TeleAruba, ta worde haci un propaganda cu ta yuda lanta e interes cerca nan fanatico pa e deporte. Y tur esaki e medionan di publicidad ta haciendo completamente gratis.

AVB no por nenga di ta hanjando un cooperacion enorme cerca e medionan di publicidad na Aruba. Vice-president Tommy Croes den su discurso diasabra pasa a haci mencion di esaki expresando tambe palabranan di gratitud.

Otro punto cu den nos opinion tambe a yuda lanta e interes ta e hecho di cu awor ta worde presenta weganan di hoofdklasse ariba diadomingo atardi tambe. Esaki ta algo cu prensa y television a propone cada anja atrobe, pero awor por fin directiva di AVB a dicidi di purba. Y el a resulta di ta un exito. E asistencia di publico ariba diadomingo atardi tur biaha tabata bon.

COOPERACION DI AVB

Manera nos a menciona di parti di e medionan di publicidad e deporte di futbol ta hajando un cooperacion enorme. Ta lastima sinembargo constata cu e cooperacion ey no ta muto, es decir cu di parti di directiva di AVB no ta worde duna e mes gradio di cooperacion cu e si ta ricibiendo. E dirigentenan di nos futbol por ehempel apesar di a worde pidi cantidad di biaha door di diferente comentaristanan ainda no ke extende pa publicacion e cantidad di e fanaticonan cu a paga pa weta e weganan di hoofdklasse. Aparentemente ta dificil pa e cabayeronan aki comprende cu publicacion di e cifranan ta ariba su mes un gran propaganda pa e deporte. E idea di cu e cifranan ey mester ta "confidencial" manera tin miembro di directiva a expresa, ta naturalmente completamente fout. Al contrario, nos ta di opinion cu publicacion di e cifranan aki ta loke hustamente lo por contribui na hanja confiansa den e directiva. Tanto e clubnan como e fanaticonan ke sabi cuanto hende a paga pa weita e weganan.

Tin algo sumamente facil pa realisa ya cu e bendedornan di ticket di entrada tin di nota e number di e promer y ultimo ticket bendi pa e wega. For di e numbernan aki ta worde saka sin problema algun ta cuanto fanatico a paga pa drenta. Mas leuw ainda, lo ta deseabel pa duna cada biaha pa publicacion kiko ta e suma cu a worde ricibi. Ta sigur cu e clubnan lo aprecia esaki masha hopi. Ariba un anochi, pa ser exacto diasabra pasa, nos a acerca tres diferente miembro di directiva di AVB pa bolbe haci e peticion di hanja e cifranan. Y pa increible cu esaki lo sona, di cada un di e tres miembronan nos a hanja un version diferente. Uno a bisa nos cu tin orde pa e cifranan aki worde extendi, otro cu despues di promer rond un comunicado pa prensa lo worde duna cu e cifranan y di e tercer nos a hanja tende cu huishoudelijk reglement ta prohibi directiva pa duna e cifranan ey.

Na otro ocasionnan promer cu esey nos a yega di worde primінti cu e asunto lo worde trata den reunion di directiva. Nos tin e impresion sinembargo cu e directiva no deseoso di duna e cifranan, loke ta algo incomprendibel pa nos. Na cada ocasion cu presenta cu directiva di AVB ta pidi cooperacion di e medionan di publicidad, esaki semper. ta worde duna gustosamente.

Pero awor cu e medionan ta haci un peticion cantidad di biaha pa algo cu lo ta te hasta beneficioso pa e deporte, e mes directiva ey no ta mustra di ta dispuesto na duna e cooperacion solicita.

PROPAGANDA

E gran propaganda pa e weganan di futbol pues ta worde haci door di e diferente medionan di publicidad completamente gratis. Di parti di AVB mes no ta saliendo iniciativa algun pa haci propaganda. Por ehempel por worde percura pa tur club tin su bandera cu ta worde hisa e dia cu e clubnan ta hunga. Tambe por percura pa un borchi grandi cu cara pa Fergusonstraat, caminda ta worde menciona cu letternan grandi ta cual dos clubnan ta hunga e dia ey. Otro punto cu lo yuda na crea mas interes ta si un di e tres dianan den siman, worde anuncia entrada gratis pa tur dama. Mayoria di biaha damanan no ta bai so y ta un hecho cu caminda tin hopi dama tambe lo bai hopi cabayero kendenan si tin di paga. Ademas cerca e damanan lo por nace un interes asina grandi pa e deporte cu tambe ariba otro fechanan nan lo acudi na stadion.

Esakinan ta puntonan cu lo por yuda aumenta e interes pa e deporte di futbol.

Sintando simplemente keto sin haci algo pa aumente, crea of tene e interes di e fanaticonan, lo tin cu tempo como consecuencia cu e interes lo baha.

Continuacion di torneo di futbol Hollandia

WILLEMSTAD -- En relacion cu e torneo hubenil di futbol "Hollandia" tabatin un total di siete wega diasabra merdia. E hobennan di Scherpenheuvel ta un clase aparte den nan categoria. E muchanan di Daal, ex-internacional, a demostra nan superioridad y a logra un victoria facil cu anotacion di 5-1 riba Asiento.

Richard Kip, e topscorer di e equipo a tuma dos di e golnan na su cuenta. Topscorer di e atardi aki tabata Gerrel Pourier di Willemstad pupillen A cu a score cincu gol contra Tamarijn A.

Scherpenheuvel ta posee un grupo di juniornan cu ta priminti di bira futbolistanan grandi pa futuro. Entrenador Daal, por mira atras riba trabaonan excelente. Cada un di e muchanan riba nan mes ta hunga bon fubol, mientras cu nan tin un notable combinacion y wega individual. Asiento no tabatin ningun case di chens contra e equipo fuerte di Scherpenheuvel.

E golnan a ser anota pa Richard Kip (2), Michel Daniel, Robert Christiaan y Sherwin van Zanten.

Willemstad a logra un victoria mereci di dos-cero den clase junior riba Stormvogels. E muchanan di Stormvogels no a hunga cu nan team completo ya cu algun hungador mester a pasa over pa un otro categoria., lagando e puestonan vacante pa muchanan mas hoben.

Flaneur, e homber grandi, den delantera di Stormvogels, awor ta hanja mucho poco cooperacion di su otro compañeronan. Otmar Mau-A-Sam y Hans de Wit a duna Willemstad un - triunfo di dos-uno. Na halftime e wega tabata sin score.

Den categoria di aspirantenan B, Tamarijn a conquista un victoria di 2-1 riba Willemstad B. Evert Brouwer a salba honor pa Willemstad. Den categoria pupillen Willemstad A a gana cu e score aplastante di 7-0 riba Tamarijn A. Na final di e prome tempu e score tabata dos-cero. Despues di sosiego Gerrel Pourier a score cincu biaha pa su equipo y door di e hazanja aki a bira e topscorer di siman.

Den e mesun categoria aki Asiento A a gana MSV 2-0. Den clase welpen e equipo combina Wiltam (Willemstad - Tamarijn) a gana Willemstad C cu anotacion di 2-0. Henk Althuisjes a score un gol pa Wiltam mientras cu un di e defensanan di Tamarijn C a comete autogol. Tamarijn B a gana Asiento 1-0.

MEXICO -- Un banda forma pa 700 musico ayera tardi a toca melodianan alegre na momento qu presidente di Honduras, OSwaldo Lopez Arellano, a yega Mexico pa un bishita di tres dia.

Ora qu e avion procedente di Centroamerica a aterriza, cadetenan di e academia Nacional di Artilleria a los 21 tiru di saludo cu cuater cañon.

CAMPEONATO DI AJEDREZ

WILLEMSTAD -- Dialuna proximo dia 31 di october, presidente interino di Nederlands Antilliaanse Schaakbond, señor J.C. Tiepen, lo habri e campeonato antillano persona di ajedrez.

E partidonan lo continua te maart proximo, cu solamente un suspension na december. E apertura lo tuma lugar den Club Union na Scharlooweg 41.

Ademas lo tin entrega di premio pa señor Tiepen na e ocasion aki, en relacion cu e torneonan cu tabatin recientemente pa e titulo di campeonato snelschaken di Corsow.

E SIRENA DI BOCA PRINS

asta tempo pasá a sosodé un s masha stranjo 'ki na Ruba. mi conta boso lo boso no ke- , ma ta ki boso ta kere tam- ? Pesey lo mi purba conté to- . Si bo kier bo ta kere y si , tambe ta bon.... Ata aki mi ta minza. Hopi tempo pasá ta- ta biba p' ariba di Santa Cruz mucha homber di masha bon o. Su bida tabata bay pisca y aha poco den un cunucu cu su a a laga pé. E mucha homber tabata llama Sixto. E tabata 17 anja y despues di trabao n su cunucu e tabata tin cus- mber di bay pisca banda di Bo- Prins.

ki casi tur atardi bo tabata yé ta pisca. Y ora cu cuminza a scur e tabata bini su cas, epara su cuminda, come, subi ma y despues bay drumi. Tem- cu Sixto tabata biba no tabata otro cos di haci. Ma kico a sé un dia.....

n dia despues cu e tabata pen- tur sorto di coi loco cu un cha homber di su edad por sa el a bin tende algo stran- Sí, algo cu te ainda e no a ga di tende. Riba e atardi 'ki to tabata pensa cu si e tabata un boto anto lo e por a bay ega y despues cu e bishita i lugá stranjo y bunita lo e casa cu un mucha muhé masha bunita, ya cu Sixto tabata kier a casa cu e mucha muhé di mas bunita cu tabata tin na mundo. Y den su pensamento aki el a tende un stem di un mucha muhé cu tabata bisé.... Tende. bin. bin cerca mi. Sixto a spanta. E no tabata sá ki sorto di stem el a tende, y como e tabata sinti su curpa poco cansá el a dicidi di bay cas bay sosega. El a kere sigur cu e stem aki tabata bin den su cabez, pasobra e tabata cansá. Pensamento na tur sorto di coi loco tabata haci tende e stemnan 'ki, asina Sixto tabata pensa. Ma na caminda Sixto a bisa den su mes: "coi loco".

Ta ken mi por a tende? Ma a- trobe, den su mes e tabata bon spantá. Y tur hende por a ripara esey pasobra foi e dia ey e no a bay pisca asina hopi mas. Y dia e bay pisca e tabata bay hopi trempan pa di e manera 'ki e bin cla promé cu cuminza bira scur. Despues di e dia ey Sixto no a tende nada mas y pesey el a cuminza kere cu berdad cu el a tende e stemnan pasobra e tabata hopi cansá. Y pesey Sixto a si- gui pisca mescos cu e tabata haci promé cu el a tende e stem cu a llamé algun biaha.

Y riba un bon dia cu e tabata sinta ta pisca na su smaak y cu su pensamento tabata só na lamá bao di dje, el a tende e mes un stem, ma e biaha 'ki e stem no tabata llamé. Ma e biaha 'ki e stem tabata canta masha bunita. Leuwnan 'y Sixto tabata tende cantica...

Hopi parha lo bin y lo bay
hopi lo traha nan neshi
pa despues nan bolbe na e lugá
unda nan a haya nan felicidad.
Hopi ola lo bin y lo bay
lo caricia cu nan scuma blanco
e barancanan preto di e costa
cu a sabi di tene nan secreto

Hopi biaha e luna lo sali
den anochi nan scur
y despues di algun dia
lo e bolbe trece luz
na e tinieblanan scur
di e isla bunita 'ki.
Tur ta bin y ta bay
ta bo só no por bin
mi amor
mi tin anjanan largo
ta warda bo llegada.
ma te ainda mi no por
sinti bo pasonan lihé
cu lo trece pa mi alivio y amor..
Mi a llama bo
ma bo no a bini
ta ki ta falta bo?

PERISCOPIO MUNDIAL

ARTA -- E suerte di Dr. Su- rio, e ... promer minister di cionna... ...ior quende a sentencia na morto pa trai- , awe ta den man di presi- e Sukarno, e homber qu el a ciona. ubandrio tin 30 dia pa apela e encia serca presidente Sukar- pa salbele for di e peloton usilamentu pa e papel qu el a a den e golpi comunista fra- di aña pasa.

SHINGTON -- Merca y Co- bia a dicidi di inicia un estu- riba e posibilidad di coba un l na nivel di laman, entre ano Atlantico y Pacifico den e on noordoest di Colombia. ruta qu e canal lo sigui, y an ta yama Atrato-Truando, n di e cuaternan qu ta ser considera pa e comision encarga cu un estudio di e canal inter- oceanico qu nan kier coba.

RIO DE JANEIRO -- Presidente di Bolivia, Rene Barrientos, awe a yega e ciudad aki a bordo di e avion priva di e promer manda- tario Brasileño, Humberto Caste- llo Branco.

Na aeropuerto Santos Dumont e hefe di estado visitante a ser ricibi door di e gobernador di es- tado di Guanabara, Negrao de Li- mao, y como mil Boliviano qu ta biba na e ciudad aki.

CARACAS -- E secretario ge- neral di Partido Union Revolu- cionario Democratica, Jovito Vi- llalba, a declara awe qu su agru- pacion no tin plan inmediato pa retira for di e coalicion guberna- mental di cual nan ta forma par- ti actualmente.

Dirigentenan di e partido di gobierno Accion Democratica, a bini ta reuni ultimamente cu e lidernan di URD, quendenan ta re- clama mas puesto den gabinete y un participacion mas activo den administracion di e pais.

RENNES, Francia -- UPI -- Awa a sali for di nan borde aki y a yena cayanan di e ciudad frances aki despues di varios dia di awa serru torrencial qu a castiga e region di Bretogne.

E carretera principal qu ta bai Paris y hopi caminda secunda- rio a ser interrumpi mientras qu awa a yega te na e promer pi- so di cincuenta cas den un bar- rio banda di Rennes.

HOROSCOPO

ES(mar. 21 a abri; 19) Comu- ese con una persona muy yente y obtendra el apoyo necesita para algun plan es- al que tenga en mente. Mas e, haga su trabajo civico ale- nente y aumentara su presti-

RO(abril 20 a mayo 20) U- se ha dejado caer en una aburrida, pero este es bueno para mejorar su mo- vivir. rencie con alguna persona ta. Obtenga ideas que pue- oonerse en operacion.

INIS (mayo 21 a jun. 20) Si que recrearse, hagalo que la pena. Cerciorese de ob- la informacion solo de con- ros con fiables. Sus amista- mas allegadas tienen ideas lentes. Escuchelas atenta- te y de una manera recepti-

CER (jun. 21 a jul. 22) Reu- con su socio y expongale desea que vayan los nego- en los dias que se avecinan. ara cooperacion si es prac- Muchas ideas pueden ser entadas que debe aceptar.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Dia ideal para la compra de aparatos meca- nicos que añadan eficiencia y ayu- den a hacer mas practico y efi- ciente su trabajo. Tome trata- mientos de salud. Esto es im- portante . Prolongue su vida.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Un dia para demostrar a otros su devocion y reanudar las viejas amistades. Utilece su talento es- pecial para que le pueda traer buenas ultilidades. Use su sentido comun.

LIBRA (sept.23 a oct. 22) Reali- ce cualquier cosa que haga mas atractiva su morada y demuestre que es leal y puede hacer una gran impresion en los demas. Esto dara comienzo a un gran avance. Puede durar muy lejos en el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted tiene una mente clara y efi- ciente y puede analizar correc- tamente lo que otros estan pen- sando y haciendo y saber mejor donde esta parado con los demas. Comuniquese con uno que usted admira.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es importante que impresione a o- tros con respecto a su sentido comun e ideas practicas y po- dra hacer progreso con ellas. No permita que otros lo degra- den. Hagase de un presupuesto adecuado.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted luce y actua muy eficien- temente hoy y puede persuadir a otros acepten sus ideas mejo- res y mas practicas. Comuni- quese con aquellas personas que cree que puedan ayudarle.

ACUARIO (ene 20 feb. 18) Hacer cualquier cosa que le brinde una posicion mas prominente y pode- rosa en su comunidad puede significar algun trabajo duro, pero te traera el respecto que desea. Pero no sea aferrado a sus ideas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted ha sido bendecido con buena suer- te y depende de usted ayudar a otros a progresar tambien. Cam- bie su actitud en lo relacionado con los asuntos sociales. Esto le traera mas prestigio.



Ann Landers

Kerida Ann Landers, Por fabor conta un paar di teenagers desilusiona kende nan por confia awendia.

Ami y mi amigu tabata camna ta bai stad. Mi a mira un radio-transsistor benta riba e yerba cantu di caminda. E tabata parce casi nobo y den bon condicion, pa esey mi a recoge. Nos a dicidi di bati na porta y puntra si e no por tabata di un di e personanan cu tabata biba den e cas.

E senjora cu a habri porta pa nos, a bisa cu e radio no tabata di nan, pero cu por ta e tabata di e persona cu ta biba den un cas un banda, ya cu e jiu homber di e bisinja semper bai tabata perde su cosnan.

Nos a bai na e cas un banda y e dama cu a habri porta a bisa nos cu e radio ta di e jiu cu semper ta laga su cosnan tira.

Ora cu mi a bai cas, mi a conta mi mama loke ma haci. Ela bisa : "Sigur bosonan a comporta boso como idotanan. Tur hende naturalmente lo a bisa cu e radio tabata di nan , masque e no tabata di nan."

Por fabor no kere cu mi mama ta un ladron. En realidad e ta un persona honrado, pero ma sinti mi malu, ora cu e la haci e observacioney. Ta asina hende bibu ta ?"

DESAPUNTA.

Kerida Desapunta, Tin ALGUN persona asina desgraciadamente, pero afortunadamente bo no ta asina.

Lo tabata masha bunita si e dama cu a tuma e radio na bo man a duna bo algu pa e fabor cu ba haci, pasombra honestidad mester ser stimula door di recompensa esnan cu practiquele.

Kerida Ann Landers, Mi tin 22 anja di edad, mi ta casa y dos anja caba mi tin un jiu chikitu mujer. Tantu ami como mi casa ta traha.

Nos tur dos tin nos mes auto.

Mi no sa si mi problema ta mi familia o mi auto. En todo caso mi tin un problema y mi mester di yudanza.

Pa motibu cu mi ta traha, mi no tin tempu pa haci trabao di cas of compras y hopi otro cos cu mayoria di mujer ta hasi.

Mi mama ta yuda mi ruman mujer ta keda cu e jiu chikitu qui ora cu mester. Nos ta un familia sera cu otro.

Casi tur anochi mi mama of mi ruman mujer ta bel y puntra mi pa hiba nan kualke caminda cu auto. Diferente bes mi tin cu hiba nan cas bek despues tambe.

Mi esposo cu a fada di e yamadanan aki a ordena mi pa nenga.

E la bisa cu mi a traha henter dia y cu mi familia mester comprend cu mi no por stuur auto anochi tambe.

Mi kier complace mi esposo, pero mi ta consiente tambe cu mi mester sigui yuda mi familia tanten cu nan ta yuda mi. Kiko ta bo conseho ?

SEÑORA.

Kerida Señora, Mientras tantu cu bo ta ricibi fabor bo ta obliga di paga bek. Mi conseho ta pa busca un cria of keda cas hasi bo mes trabao y laga bo familia na cas. E ora ey bo por bisa no sin tin mester di sinti bo culpable y asina tambe bo ta mantene paz cu bo casa. Y e ultimo aki mester ta bo mayor preocupacion.



PERO LO YEGA. E DIA....

PA PAUL JONES

Mark Twain lo ta contentu di tende cu e situacion no a cambia. Tur hende ainda ta PAPIA riba weer, pero ningun hende no ta haci masha cos tocante di weer.

No ta pasombra hende no ta purbando. Meteorologonan rond mundu ta haciendo mas y mas esfuerso pa realisa e sonjo fasinante di por controla weer.

Pero si bo ta wardando riba nan pa organisa bo pic-nic riba beach of cualkier otro evento cu mester tuma lugar pafo, bo tin hopi di warda ainda.

Y esaki ta e palabranan cu a ser pronuncia pa un homber cu mester sa- Dr. D. A. Davis di Genova, Suisa, cu ta secretario-general di e Organisacion di Meteorologonan di Mundu.

Asistiendo na un conferiencia recien cu a ser teni na Asheville den estado di North Carolina, na cual conferiencia tabatin meteorologonan di 16 nacionnan di Central y Norte America, Davis a admiti directamente cu e control di hende riba naturalesa te ainda ta un cuestion riba cual ta papia hopi, pero ta haci poco.

"Nos lo mester sa mas tocante di weer, promer cu lo tini ningun posibilidad serio pa nos controle nos mes", ela bisa.

"Nos mester tin masha cuidao, ora cu nos ta hunga cu weer di mundu. Interferencia den e forsanan di naturalesa lo por resulta un tarea enorme."

Prueba di cu e meteorologonan Americano ta comparti e punto di bista di cuatela cu Davis a proclama, a ser demostra no mucho tempu pasa ora cu plannan pa e plama un orcan for di otro no a sigui, ora cu a resulta cu e orcan tabata demasiado grandi y fuerte.

Asina ta cu no obstante tur e adelantonan tecnico y scientifico cu hende a logra, te ainda Naturalesa ta manda mundu. Pero lo yega un dia..............

MAYORNAN ATENCION....

Margaret Mead, un experto riba muchanan di awendia tini algun punto di bista definitivo pa justifica e manera cu algun di e jovennan awor ta comporta nan mes.

Asina pues e ta di opinion cu e mayornan di awendia, en realidad ta premia nan jiunan ora cu nan comporta nan malu.

"Nan ta rabia", Srta. Mead ta bisa, "ora cu nan jiu mujer bai pasa un week-end cu un homber. Pero si e mucha mujer hanja su mes den dificultad, nan ta premia cu un bunita casamentu.

Srta. Mead ta di opinion tambe cu ta ridiculo cu e manera di baila y bisti di e jovennan di awe ta indica un cambio den e standardnan di nos juventud.

E fantasia di cu jovennan universitario ta haci cosnan sin e permiso di hende grandi "nonsense ", e ta declara.

Lo no ta malu pa nos tur cu ta hende grandi para y pensa un ratu riba loke Srta. Mead a bisa, por ta e tin rason cu ta nos mes ta yuda nos jiunan di comporta nan asina.

TA UN ASUNTU DI CABEI TIN NA CHINA

pa Art Buchwald

WASHINGTON --Entre e hopi actonan cu a ser comete pa e Guardia Roja Chinees, den nomber di nan revolucion cultural, tini esun di feita e cabeznan di tur esnan cu tini tendencia capitalista.

Ami por revela awe cu tini mas tras di e revolucion cultural cu bo por weta.

Ta un hecho cu no ta masha conoci, pero mayoria di e cabeinan pa peluca di hende mujer cu ta ser usa den mundo occidental ta bini di China. E cabei generalmente ta ser barca pa Hong Kong of Europa caminda e ta ser traha den peluca.

Cabei humano ta un di e materianan mas importante di exportacion cu e Chineesnan tini y mientras cu Estados Unidos ta nenga di permiti peluca cu a ser traha cu cabei Comunista drenta e pais, esaki a resulta toch un batalia cu e Americanonan a perde. A resulta di ta masha dificil pa bisa cu e cabei Chinees ta bini di China of di Formosa, of pa destingui un bon cabez for di un mal cabez.

Wel, e anja aki e demanda pa peluca den e paisnan capitalista a aumenta , pero e cooperativa di exportadornan di China Comunista, no tabata por a alcansa nan quota. E mujernan Chinees no tabata tini masha interes pa bende nan cabei na e prijs cu tabata existi riba mercado y Pekin no tabata sa kiko nan por a haci. E obranan di Mao Tse Tung no tabata contene nada cu por a duna un solucion na e problema aki tampoco.

Hopi mujer Comunista a bisa cu nan lo ta dispuesto di bende nan cabei si China lo por a hanja sombre pa tene nan cabes cayente. Pero tini un escaces di sombre tambe na China Roja, di manera cu Gobierno tabata hanja den un percansia. Enfrenta cu e problema cabesera aki, e comitee central a reuni na Pekin, y a dicidi cu pa por soluciona e problema di e pelucanan nan lo mester tuma accion drastico.

"Nos lo exigi un revolucion cultural, " Ling Poo Sung, e ministro di exterior a bisa. "Nos lo manda milliones di teenagers den calla y den nomber di revolucion, nos lo instrui nan cu nan lo mester feita cabez di tur hende cu nan ta kere lo por produci un bon peluca. Nos lo duna tur e gruponan di Guardia Roja un quota cu nan lo mester alcansa.

Tabatin algun miembro di e comite central cu tabata di opinion cu e sugerencia tabata demasiado drastico y cu e pueblo lo por a reacciona contra di un experimento peliagudo asina.

"E pueblo no mester sa kiko nos ta haciendo", Ling Poo a bisa. "Tur loke nan lo kere ta cu Gobierno a bolbe bira loco, y nos lo laga e Guardia Roja bati cuidadanos y kibra pacusnan y casnan di manera cu nunca nan no por sospecha cu loke realmente nos ta desea ta nan cabei."

Nan tur a drei waak Mao Tse Tung pa su comentario . Ela bisa : "laga mil cabez lombr atrobe."

No tin mester di menciona mes cu e campanja di e Guardia Roja a resulta un gran exito y co lo tin mas peluca pa mujer riba mercado durante di e temporada di Pascu venidero cu jamas tabatin promer.

Desafortunadamente, algun miembro di Guardia Roja a demonstra demasiado entusiasmo y den un caso, cu a ser raporta pa un periodista Japonees, un miembro di e grupo a ser severamente castiga pa su accionnan.

Su superior a bisa : "Ma tahé dos biaha di trese e cabei yen di zeta."

FORMACION DI GOBIERNO NOBO NA HULANDA TA PROGRESANDO

DEN HA[illegible] -- UPI -- E ex minister W[illegible]em K.N. Schmelzer a logra [illegible]greso apreciable den su inten[illegible]an pa organisa un gobierno p[illegible]visional.

E cora[illegible] catolico Het Binnenhof a declar[illegible] cu awe Schmelzer lo informa [illegible] Reina Juliana riba e estad[illegible] su intentonan. La Reina a enc[illegible]uele e mision di forma un gobie[illegible] nobo despues di e caida di e [illegible]inete di Jozef Cals, qu a ca[illegible] esun dia pasa, a consecuoci[illegible] un voto di censura den Par[illegible]ento.

Ayera Schmelzer a combersa largamente cu e ex minister di Hacienda protestant Jelle Zijlstra, quende ta ser menciona como posibel candidato pa bira promer ministro, den un gabinete di coalicion qu lo traha - te dia nan tene eleccion general na Mei proximo of posiblemente promer cu esey mes.

Awe Schmelzer a tene un entrevista cu e ex promer minister Catolico Jan de Quay y despues el a reuni cu varios hefe di gruponan parlamentario.

Observadornan politico ta kere qu Schmelzer tin intencion di forma un gobierno qu ta ser encabesa cu Zijlstra como promer ministro y De Quay como vice promer ministro of net robes. Tur e cos aki ta depende di e apoyo di cualkier di e combinacionnan aki den e diferente gruponan di congreso.

E otro ministronan lo ser eligi pafor di Parlamento.

VIGESIMA ANIVERSARIO DI UNESCO

PARIS -- Asamblea general di organizacion di Nacionnan Uni pa educacion, ciencia y cultura - (UNESCO) , a cuminza ayera cu su sesionnan den e ciudad aqui cu asistencia di delegadonan di 120 pais, miembronan dje entidad.

E asamblea tin como obheto na cuminza cu un preparatorio pa celebracion di su vigesima aniversario di fundacion UNESCO.

Temanan principal dje conferencia lo ta e consideracion y aprobacion dje presupuesto y propaganda di actividadnan pa e proximo dos anjanan. E proyecto di presupuesto ta indica un gastu di 62 millon dollar pa 1967 -1968 cu lo ser financia pa programa di desarollo di Nacionnan Uni.

Den campo di educacion e programa proponi aqui ta inclui proyectonan pa mehora plannan educacional, mehora situacion di profesornan y nan preparacionnan y luchanan contra analfabetismo educacion fuera di scoolnan manera cursonan apart, cursonan di anochi y acceso y muhe- y muchanan na educacion.

UBANDRIO A SER CONDENA A MURI DILANTI PELOTON

KARTA -- UPI -- E ex minister di Relacionnan erior di Indonesia Subandrio, ayera a ser con- a na morto door di un tribunal militar qu a de- rele culpabel di alta traicion.

ukarno aparentemente o kier dunele pordon

complicidad den e complot nista fracasa di aña pasa pa ca gobierno ya a pone e es- a aki perde e poder qu e n te aña pasa den e go- o Indones.

or Subandrio lo mester en- a un peloton di ehecucion a s qu presidente Sukarno, di e e tabata antes e principal nte, dicidi di dunele cle- ia promer qu trinta dia pa-

n un declaracion hudicial, mbargo, Sukarno a duna di e ya claramente qu e no tin a gana di salba bida di su nciller, quende tin 52 aña di awor aki.

esidente a delcara e dia ey realidad Subandrio no a in- ele ningun momento so riba sibilidad di un golpi di esta-

e manera aki, segun ta ser la, e suerte di Subandrio ta mina caba.

esidente di e tribunal, te- e coronel Ali, a declara qu da proba qu e acusado taba- onocementu previo di un golpi ser organisa door di co- stanan pero el a descuida a pone e hecho aki na co- mentu di presidente di e -

atin speculacion di qu e dicto por a habri caminda pa un ataque directo contra rno, quende awor aki ta ocu- o un funcion puramente deco- o. Sinembargo te ainda mi- s y miliones di Indones ta na Sukarno.

sentencia di e corte mili- no obstante e defensa cu brio bandrio, tabata casi previs- Promer qu e huicio mes nan ta sa qu lo e ser condena orto. Nan ta bisa qu ta coro- Ali, quende a presidi e tri- l di nuebe homber cu a con- Subandrio, esta qu ta coro- Ali a declara qu lo ser de- a culpabel. Ora qu Ali a anun- cia e sentencia ayera, el a decla- ra qu ta for di diadomingo e huesnan yega na e desicion aki.

Como hefe di e Direccion Cen- tral di Inteligencia di Indonesia, Subandrio tabata responsabel pa seguridad di e pais y su nega- tiva pa tuma e medidanan apro- pia tabata igual na provee e cir- cunstancianan necesario pa e golpi tuma lugar.

Subandrio a ser describi co- mo un personahe goloso pa po- dero, quende no tabata contentu qu e tabata minister di Relacion- nan Exterior, vice promer mi- nister y Mariscal di Aviacion. E fallo condenatorio tabata e pun- to culminante di un sesion qu a du- ra cuater ora y durante cual cada un di e cincu hueznan di e tribunal qu ta forma pa nuebe persona, a expresa su opinion y a expresa e motibunan qu a pone nan yega na e conclusion aki.

Unu pa unu e huesnan a pro- nuncia e fallo qu tabata ser spe- ra for di principio di e huicio: Culpabel.

E ex diplomatico Subandrio tabata para riba su pianan ora cu e tribunal a pronuncia e fallo final.

En turno e huesnan a lesa e de- claracion di acusacion extenso. Un di e huesnan a declara qu enbes di a tuma e actitud apro- pia pa evita e golpi comunista, Subandrio a inicia un gira rond di e pais, pronunciando discurso- nan agitador.

E hues a agrega qu Subandrio, como hefe di servicio di inteli- gencia Indones, tabata na altura di e training militar qu e comu- nistanan tabata hanja den nan campamentunan secreto, poco promer qu nan a trata di realisa e golpi di estado, pero qu e no a hasi nada al respecto.



E marinier mericano Barry Levina a bula na laman pa landa tras di un guerrillero Vietcong herida qu a trata di huy den un boto di rema pero Levine a landa casi doscien meter pa captura e boto cu e Vietcong den dje y a landa bini terra cune atrobe. --UPI Radiophoto --

Welga di compania ayera na Montevideo

MONTEVIDEO -- UPI -- Funcio- narionan di institutonan di previ- sion aereo a cuminza ajera un welga di 72 ora pa hanja aumen- to progresivo di nan sueldo.

Ajera den un sesion di emer- gencia e directornan di e insti- tutonan aqui a reuni atardi pa dis- cuti quico mester haci i qui pa- so tin di tuma pa evita empeo- ramiento dje situacion aqui i tu- ma medidanan severo contra e suspension aqui di trabao, paso- bra segun opinion dje patronnan tin un ley cu ta protega nan con- tra e decision aqui i pa trata a- lavez na bini na un acuerdo sa- tisfactorio pa ambos lado cu e funcionarionan aqui si acaso nan no bini cla definitivamente cu e deliberacionnan di origen dje welga prome cu dia 1 di Novem- ber p.v., pasobra ta riba e fe- cha aqui e paro general lo tu- ma lugar si e directiva no dren- ta cu condicion dje welgistanan.

Te awor a sigui sin ningun so- lucion e welga di comandante- nan dje avionnan Vickers dje compania aerea estatal Pluna, cual welga a paraliza tur vuelo pa Brazil i Paraguay, aunke cu solamente a sigui te ainda e via- jenan pa Buenos Aires, cualnan ta tuma luga door di commandante- nan cu no ta meti den e conflic- to di welga aqui. E servicionan menciona ta na cargo di avion- nan DC-5.

Directorio dje compania ta stu- diando awor tur publicacionnan cu ta sali den prensa respecto e welga aqui, cualnan ta criti- cando e compania dje aparato- nan Vickers, pasobra nan no ta o- frece un margen di seguridad den e vuelonan.

Nan ta bisa cu e directivanan a- qui ta trata na basa nan riba un articulo di codigo penal cu ta fi- ha restriccionnan contra funcio- narionan cu a trece na publico puntonan di caracter reserva dje compania.

Ademas di esei nan ta preten- de cu pa motibu dje publicacion- nan den prensa lo por causa ho- pi perhuicio na e compania.

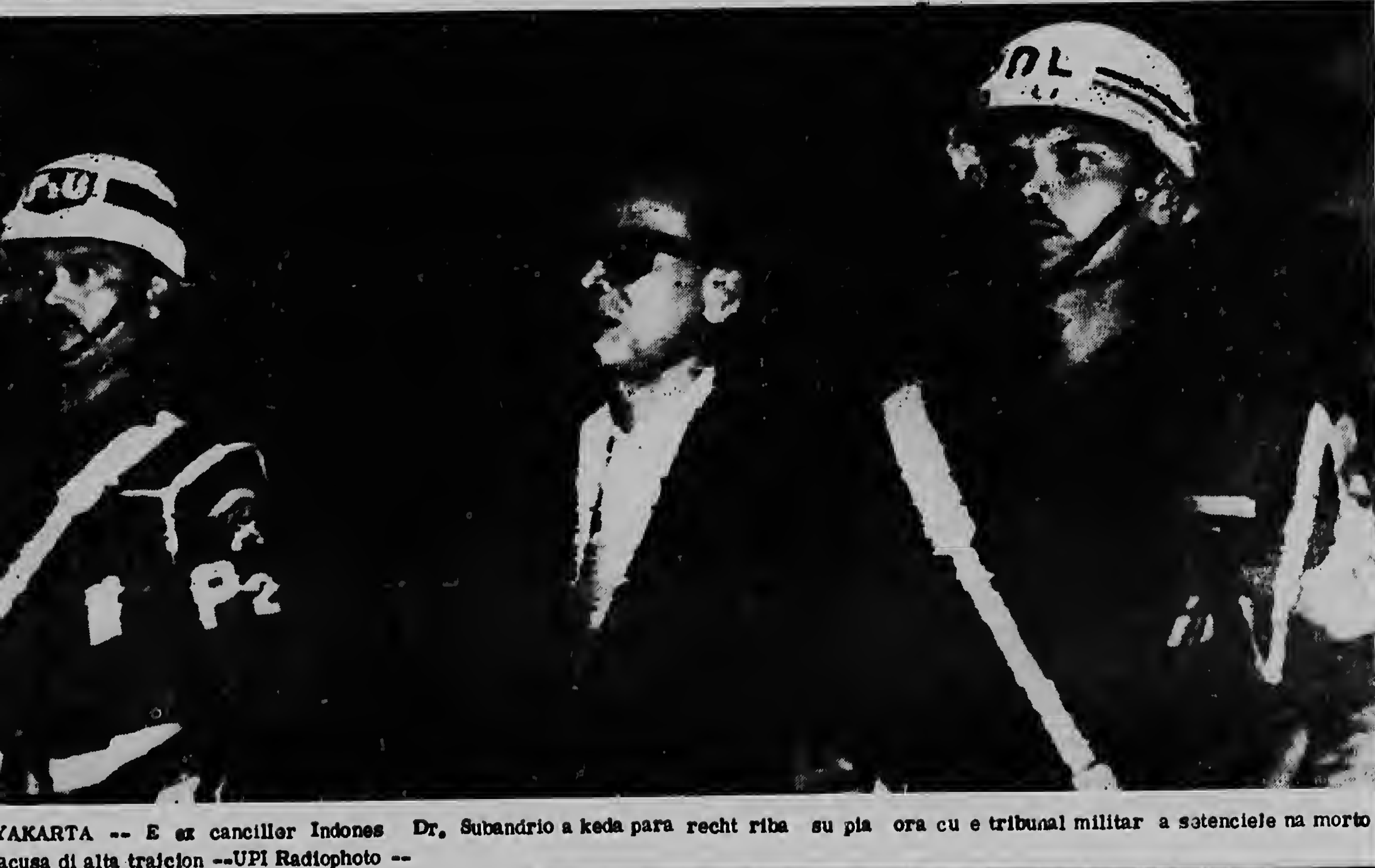
TENSION DEN HAAF DI STO DOMINGO

SANTO DOMINGO --UPI -- Awe ainda ta continuando e welga di 7000 obrero di departamentunan di gobierno na Santo Domingo, mientras qu tension riba e waaf- nan ta aumenta en vista di e de- cision di un sindicato pa tuma par- ti den e operacionnan den haaf, contrario na un acuerdo al res- pecto qu ta duna prioridad riba un otro.

E sindicato laboral Poasi, qu ta vincula cu partido Revolucionario Dominicano a firma un acuerdo cu Gobierno pa traha den haaf di Santo Domingo, pero e sindica- to Stapi, qu ta vincula cu go- bierno, a pidi y hanja aprobacion di realisa e trabaonan di carga y descarga den haaf.

Gobierno a ordena polisnan pa ocupa parti di e waafnan pa evi- ta 'brotenan di violencia.

Esaki ta e promer crisis la- boral qu e actual gobierno, den su casi cuater lunanan di qu nan a yega na poder, ta enfrenta.



YAKARTA -- E ex canciller Indones Dr. Subandrio a keda para recht riba su pia ora cu e tribunal militar a satenciele na morto acusa di alta traicion --UPI Radiophoto --

GUYANA DEN GRUPO LATINO DEN NN.UU.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E grupo latinoamericano den Na- cionnan Uni ayera a dicidi una- nimemente pa admiti Guyana den nan seno.

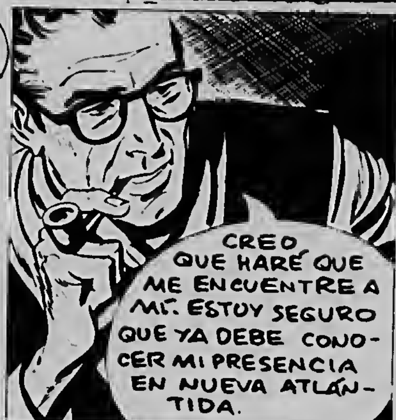
E entrada di Guyana como miembro di e grupo latinoame- ricano a ser propone pa e dele- gacionnan di Jamaica y Trinidad- Tobago. E dos paisnan aki mes- cos qu Guyana, ta miembro di Commonwealth Britanico.

Dr. Luis Valencia, di Ecuador tabata presidente di e reunion. Huntu cu Guayana, e grupo lati- noamericano awor ta conta cu un total di 22 pais qu ta participa na nan actividadnan. Cuba no ta forma parti die grupo aki.

BOGOTA -- E estudiantenan qu ayera a ocupa e edificionan di Universidad Nacional, exigiendo renuncia di e rector, Guillermo Rueda Montana, a continua den e edificio debido na qu autoridad- nan academica a nenga siquiera di considera nan peticion.

Ademas e funcionarionan uni- versitario a brinda nan respaldo na Dr. Rueda Montana, y a pidie- le pa continua den su puesto.





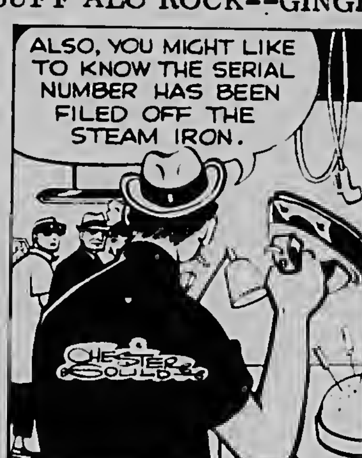


Derechos Reservados.









PEPITA





Derechos Reservados.





BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"This Earth is mine" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Revence of Spartacus" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Follow that man", The Young Doctors" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"El Mundo de las Drocas" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Geronimo" 18 j.

FORBES BURNHAM RIBA ANKOKO

GEORGETOWN -- UPI -- Promer minister di Guyana, Forbes Burnham, ayera a emiti un declaracion den Asamblea nacional di su pais y den cual e ta referi na e disputa entre Venezuela y Guyana pa e isla fronterizo Ankoko y den cual el a describi presencia di personal civil y militar venezolano como violacion di e parti Oriental di e isla.

Burnham a declara qu tin un acuerdo venezolano - Britanico for di 1905 y den cual ta stipula qu e parti Oost di Ankoko ta parti di e ex-colonia Britanico di Guyana Ingles, qu awe ta Guyana.

El a agrega qu gobierno Guyanes ta convenci di qu e reclamacion venezolano pa henter e isla no tin fundamentu y qu e punto aki no mester ta riba e agenda qu lo ser trata pa un comision mixto Guyanesa-venezolana qu ta tratando riba e reclamacion di Venezuela riba un parti grandi den e parti Occidental di Guyana.

Na mesun tempu, e comunicacion ta bisa qu gobierno di Georgetown a ofrece gobierno venezolano pa discuti e cuestion di Ankoko den combersacionnan bilateral, den un esfuerso pa logra un solucion pacifico di e problema.

E HERENCIA

"Mi no ta kere cunan lo ninga di invita bo pa Navidad".

"Pero pakiko. Mi ta pasele hunto cu bo".

"Loebida riba mi. Mejor bo sera mas cu bo famia rico nan".

"Pero mi ta verlegen. Mi no sabi con tratanan".

"Esey bo sabi mashar bon. Ta hopi tempo ba keda serca e dukesa, wel bo sabi bon con trata cu cuchu y forki".

"Pero ta emplea mi tabata cerca dje, nada mas".

"Pero e tabata bo amiga. Ela trata bo mashar bon, bo mes a conta mi hopi biahe".

"Si pero............"

"Nada di pero, loebida sobra".

"Mi no por ganja", senjorita Berg a bisa.

Senjorita King a bay sende e stoof, poco rabia.

"Ningun hende ta bisa bo pa ganja, pero solamente bo no ta bisele cu bo tabata sirbiele".

Senjorita King a corta pan y a huntele cu manteca.

"Bo ta sera bo boca, esey ta toer loke bo tin cu hasi. Ta nan cuenta loke nan kere".

"Pero Fanny bo ta kere cu mi mester bay toch".

"Segur , bo sabi cu den bida tin hopi cos cu bo mester goeli y no conta ningun hende. Mi tambe a pasa den esey, mi por conta bo".

King a keda waak Lies y a bisa: "Si mi mester conta bo mi pasado, lo bo core sali for di es kamber aki, mashar liher".

"Berdad?"

"Bon loebida y larga nos bay come poco".

Na e cas di Berg, senjora Milie tabata sinta den sala ora cu Ana a jega cas for di su paseo.

"Tante Milie a jega cas tempran. Ba hanja thee caba.

"Ma hanja un koppie di un cos pretu y un pida bolo mashar bieu mes".

"Oh, jammer", Ana a bisa. E tabata stima su tanta y tabata preocupa hopi pe. El a ripara cu Milie tabata cansa y preocupa.

Ana a pasa pa drecha e koesienchi tras di lomba di tante Milie net ora cu Henk a drenta.

"Con a bay awe, doeshi?" Ela zak a bau pe soenchi su esposa.

"Di con bo no a feita awe", tabata contesta di senjora Berg.

"No toema mi na malo, mi ta bay ariba mes ora bay feita. Kiko ba hasi awe?"

Ela hala rosea. Toer dia tabata mescos, asina cu Henk jega cas e ta poentra kiko ma hasi awe, mescos cu mi actividadnan tabata interesele. E cos ey tabata fadele toer dia e mes pregunta. Su bida tabata parce hopi ocupa, pero ora bo weta bon, toer dia tabata mescos.

Ana a spera cu tante Milie lo conta su casa di e bazaar cu ela bay, pero ela keda ketu.

"Tante Milie a bay feria awe", Ana a bisa pa kibra e silencio.

"Gerrit a hibele".

Milie a sinta recht y a bisa rabia: "Mi mes por conta bo tio, loke e kier sabi. Mashar danki pa bo ayudo. E mesa ta buta caba?

Ana a hanja un color corra. Despues cu ela papia caba ela ripara cu e no mester a bisa cu Gerrit no a bay traha awe. Tabata bobo di dje pa pasa su boca voorbij. Pakiko semper e mester ta manera un serviente. Al fin tante Milie toch lo conta su esposo kiko ela hasi. Pero di otro banda ela weta cu tio Henk a sintiele poco ofendi cu e manera di actua di tante Milie.

Ela sabi for di e sala liher, pero por a tende con tio Henk a poentra di con Gerrit awe, cu ta den siman, no a bay traha. Mi tin cu papia cu e mucha ey.

"No hasi cos di loco. Ba loebida cu Gerrit ta basta grandi caba, y cu e por toema liber ora cu ba, y cu e por toema liber ora cu e kier".

Pero ora cu tante Milie a weta Henk su cara ta bira corra ela bisa. "Bo mester sabi cu awe ma topa cu caso stranjo".

Y ela cumins a ta conta loke a pasele.

Su encuentro cu senjorita Berg a worde conta detalladamente na Henk.

"Stranjo", Henk a bisa, "Stranjo, e tin razon si, nos nomber no ta aparece mucho aki. Lo mi tin gana di topa cune".

"Lo bo hanja bo chens. Gerrit a pone mi invitele pa bin bebe thee diadomingo".

"Ah, si".

Henk a cay sinta den un stoel.

"Ta stranjo di Gerrit, pasobra nunca e tabata mucho entusiasma pa su famia. Casi mi por bisa cu e no ta interesa den su famia. Si majan nos moeri anto e unico ocupacion di Gerrit lo ta cuanto placa nos larga atras".

"Henk bo cabes no ta bon. Solamente pasobra Gerrit a hasi tanto bon negoshi y a gana mas cents cu abo y Henry hunto. Bo ta papia manera e ta un hende mashar materialista".

Henk a hala rosea na su beurt. E tabata cansa, toer dia e mester a bay te Londen pa negoshi. E tabata birando bieu, y kier a sali for di negoshi, pa sosega poco. Asina e por keiro poco cu Barn den toer e sero nan y goza poco cu su famia. Pero e tabatin e gana di gana cents y bolbe gana cents pesey nunca e tabata sosega. E cas, bida, y toer cos tabata costa tanto. Y pa colmo e pleito aki cu Milie.

"Podiser mi ta pensa malo di Gerrit pero semper mi ta corda con ta posible cu e ta gana tanto cents asina y di con su amistad ta di tipo stranjonan asina".

Milie a lamta para y a camna bay ne bentana. Gerrit tabata su jioe stima, den su wowo e tabata completo sin falta. Semper ela sera su wowo pa faltanan coniti door di Gerrit y semper lo keda asina.

E stima su jioe pa su cara bunita, su popularidad y su manera di gana placa. Gerrit por a permiti su mes di hasi e biahenan di mas caro, bistie flusnan di mas caro y corre den e autonan di mas caro.

"Mi no ta gusta pa bo papia asina di Gerrit. E ta un mucha honesto".

"Esey mi ta spera", Henk a bisa. "Esey mi ta spera en berdad".

E ta sigui